



1913  
KUKWĀCHĒTOOWE

MUSSINĀHIKUN.

---

**A CATECHISM**

FOR THE

CREE INDIANS OF RUPERT'S LAND  
(NORTH-WEST AMERICA),

BY

MRS. HUNTER.

LONDON :

PRINTED FOR THE  
SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,  
GREAT QUEEN STREET, LINCOLN'S-INN FIELDS.

1874.

2082537

# A KEY TO THE ORTHOGRAPHY.

## VOWEL SOUNDS.

<i>ā</i>	sounded as <i>a</i>	in	late.
<i>a</i>	....	<i>a</i>	... far.
<i>e</i>	....	<i>e</i>	... me.
<i>i</i>	....	<i>i</i>	... pin.
<i>i</i>	....	<i>i</i>	... thine (when final).
<i>oo</i>	....	<i>oo</i>	... moon, move.
<i>u</i>	....	<i>u</i>	... but, tub.
<i>ew</i>	....	<i>u</i>	... pure.
<i>ow</i>	....	<i>ow</i>	... now.

## CONSONANTS.

<i>g</i>	sounded as <i>g</i>	in	get.
<i>h</i>	....	<i>h</i>	.. hard, hat.
<i>k</i>	....	<i>k</i>	.. keg.
<i>m</i>	....	<i>m</i>	.. me.
<i>n</i>	....	<i>n</i>	.. net.
<i>p</i>	....	<i>p</i>	.. put.
<i>s</i>	....	<i>s</i>	.. sin.
<i>t</i>	....	<i>t</i>	.. time.
<i>w</i>	....	<i>w</i>	.. was.
<i>y</i>	....	<i>y</i>	.. your.
<i>y</i>	....	<i>y</i>	.. my (when final)
<i>ch</i>	....	<i>ch</i>	.. much, chicken.
<i>kw</i>	....	<i>kw</i>	.. awkward.
<i>st</i>	....	<i>st</i>	.. stick.
<i>pw</i>	....	<i>pw</i>	.. upward.

At July 21 1914

PM 989  
H87

( 3 )

REMARKS.

(') An aspirate or breathing, generally followed by the letters *h*, *t*, and *ch*. It is also used in the locative case; as, *washahikun*, "a house;" *washahiknik*, "in a house;" *wenepāh*, "a lake;" *wenepākoók*, "in or on a lake." It also marks the distinction between the personal pronoun second person, *he* for *heya*, and the particle *hé*, which is the sign of the past tense.

*Wé*, is a particle expressing a wish or desire, the sign of the optative mood.

*Ga*, is the sign of the future tense, used only in the indicative mood.

*Ka*, is the relative pronoun.

*Kā*, is the sign of the future tense, used only in the subjunctive mood.

*Kitta*, is a sign of the future tense.

*Pā*, is a particle signifying "to come."

*M*, is sometimes used to signify possession.

J. H.

ISLINGTON,  
June, 1874.

## KUKWACHĒTOOWE MUSSINĀHIKUN.

1. OWĀNA ka kē osehisk?

Kēche Muneto ka kē osétat kēche kesik mena uske, ne kē osehik.

2. Kākwi Muneto ke totumak?

Muneto ne kunowāyimik ayimissewinik ōche, tāpiskake mena kesikake, mena mosuk ne meyototak.

3. Kākwi ke ga totumowaw owa kēche Muneto, naspitch keya ka meyototask?

Ne ga kākwa kiskāyimaw Muneto, mena kākewow kākwi ne ga totān kitta nāāyētumehuk.

4. Tāntā Muneto ke kiskinōhumak kitta kiskāyimut, mena kitta nāāyētumehut?

Muneto oo kunache ayumewin ka mussināhikatāyik kēche Mussināhikunik, ne kiskinōhumakoon kitta kiskāyimuk Muneto, mena kitta isse nāāyētumehuk.

5. Ke kiskāyimaw na Muneto?

Muneto Āchākoowew, mena āka ata neya kē wapumuk, neya ne wapumik, kākewow kākwi kiskāyētum, mena kākewow kākwi kē totum.

6. Kākwi ke ga totān kitta nāāyētumehut Muneto?

Ne ga tipetotowaw Muneto mena ayiseyinew, ākose ne ga nāāyētumehaw Muneto.

7. Tanse ke ga tipetotowaw Muneto?

Kitta tipetotowuk Muneto, ne ga koos-

SINĀHIKUN.

t kéche kesik

?  
ayimissewinik  
mena mosuk

w owa kéche  
otask?  
Muneto, mena  
kitta nááyé-

óhumak kitta  
ehut?  
win ka mus-  
inik, ne kisk-  
Muneto, mena

?  
āka ata neya  
nik, kákeyow  
ow kākwi ké

nááyétumehut

mena ayise-  
v Muneto.

uneto?

ne ga koos-

ikwāyimaw, mena ne ga kistāyimaw, ne ga  
sakehaw mena ne ga utooskowaw, ne ga mow-  
imoostowaw, mena ne ga muméchimaw.

8. Tanse ke ga tipetotowaw ayiseyinew?

Kitta tipetotowuk ayiseyinew, ne ga nut-  
oótowawuk ne' nekehikwuk, mosuk ne ga  
tapwan, numowékach ne ga kimootin, mena  
kákeyow oweyuk ne ga kitimakāyimaw.

9. Kāko meyo kākwi ket uspāyimoon, ka  
nutoonumun kitta nááyétumehut Muneto?

Keespin ne nááyétumehaw Muneto ne ga  
ootowasimisimik, mena ne ga ayawaw Mun-  
eto kitta ótaweyan, mena kitta ootootāmeyan  
kakekā.

10. Tanse maka ke ga isse ayan, keespin  
numma ke koosikwāyimaw, ke sakehaw, mena  
keespin numma ke wé nááyétumehaw Mun-  
eto?

Keespin numma ne koosikwāyimaw Muneto,  
keespin numma ne sakehaw, mena keespin  
numma ne nááyétumehaw; ne ga muchétin,  
mena naspitch ne ga kissewahaw kéche  
Muneto.

11. Tanāke ke ga koostān Muneto oo kis-  
sewasewin?

Ne ga koostā Muneto oo kissewasewin  
chikāma kitta ké nippátaw ne'yow, mena kitta  
ké nunākachehāo net áchákwa, ké nippeyane  
ne'yowik.

12. Wékach na ke ké totān kākwi kitta  
kissewahut Muneto?

Osam méchātwaw ne ké wunetotowaw

Muneto, mena ne ké kuskētumasooowan oo kissewasewin.

13. Tanse ke wé itwan, ne wunetotowaw Muneto ka itwāyun?

Ne wunetotowaw Muneto, tūtaw totumane unehee kākvia ka kittahumowit kitta totuman, mena tūtaw āka totumane unehee kākvia ka oonussoowāt Muneto kitta totuman.

14. Kākwi ke ga totān kitta pimachehooyun oo kissewasewin Muneto óche, ka ké kuskētumakooyun ke muchētewina?

Keespin ne wé pimachehoon Muneto oo kissewasewinik óche, ne ga mētātān ne muchētewina, mena ne ga tapwātowaw ka Tipāyéhekāt Jesus Christ; ne ga mowimoostowaw Muneto kitta usānumowit ne muchētewina n'ootanākimik, mena metoone kitta utooskowuk ne nekanimik.

15. Ke ga usānumak na Muneto ke muchētewina, keespin ke mowimoostowaw?

Ne pukoosāyimoon kitta usānumowit Muneto ne muchētewina keespin ne mowimoostowaw, ā mumisseeyan oo kissāwatisseewin, ka ké totumowit Jesus Christ, mena ka ké nunākachétat neya óche.

16. Owāna āwuko Jesus Christ?

Jesus Christ Muneto oo' koosisa, ké pā itōtāo kéche kesikoók óche, ā wé pimachehikooyūk ke muchētewinenāk, mena Muneto oo kissewasewinik óche.

17. Kākwi ké totum Jesus Christ, ā wé pimachehat oo muchatissewa?

Ā wē pimachehat oo muchatissewa Jesus Christ kē tipetotum Muneto oo'nusoowāwina, mena ke kiskinōhumakoonow keyanow mena kitta tipetotumūk.

18. Taneyekoók Jesus Christ kē nunākaché-taw ā wē pimachehat oomuchatissewa?

Jesus Christ kē nippew oomuchatissewa óche, ka kē peekoonúkik Muneto oo'nusoowāwina, mena ka kē kuskētumassootchik nippowin.

19. Tantā ākwa ayaw Jesus Christ?

Jesus Christ kē ópiskaw nippoowiník óche, mena kēche kesikoók kē itótāo itta ākwa ka ayat, ā kwyachétoowat itta ka ayayit túto unehee ka sakehikoot mena ka utooskakoot Muneto.

20. Tipeyowā na keya ke ga kē sakehaw mena utooskowaw Muneto mena Christ?

Numoweya neya tipeyowā ne ga kē sakehaw mena utooskowaw Muneto mena Christ, maka Muneto ne ga wechehik ākose kitta totuman ka Kunatisseyit oot Áchákwa óche, keespín ne mowimoostowaw kitta meeyit.

21. Wékach na mena kitta pā itótāo Jesus Christ?

Jesus Christ mena kitta pā itótāo ākose ne ga tapwatik, neya mena kákeyow oweyuk kitta wétumúk túto kákwiā ka kē totumúk.

22. Tanáke kitta wéchekatāwa ohoo kákwiā?

Kákeyow oweyuk kitta wétumowāwuk Munetoowa túto kákwi ka kē totúkik; túto Muneto wátowasimisít, mena oomuchatissewuk kitta kē



meeyeétchik ka ké isse kuskétumakootchik oot  
utooskāwinewawa.

23. Tanse ke ga isse ayan keespin ke much-  
atissin?

Keespin ne muchatissin ne ga issitissáhook-  
owin muhe iskoták ussitche oomuchatissewuk,  
mena oonunákatissewuk.

24. Tantā ke ga itótan keespin Muneto ket  
ootowasimisimik?

Keespin Muneto n'ootowasimisimik kéche  
kesikodk ne ga isse ootinikowin, akose ákotā  
ne ga ayan, ussitche Muneto mena Christ  
kakeka. Amen.

ikun.

kootchik oot

in ke much-

ssitissáhook-  
chatissewuk,

Muneto ket

simik kéche  
ákose ákotā  
nena Christ

